

contended, of course, that the mere desire to form a group constituted a political factor, and that all such groups would be covered by the concept of a political group.

Since there was strong opposition, however, to the inclusion of political groups among the groups to be afforded protection, the Swedish representative proposed that the word "ethnical" should be inserted after the word "national" in the list of groups given in the draft of the *Ad Hoc* Committee.

The CHAIRMAN asked the delegations how they thought amendments should be filed, in order best to help the Secretariat and accelerate the work of the Committee.

After a discussion in which the representatives of Syria, Sweden, France, Argentina, the United Kingdom, the Union of Soviet Socialist Republics, Chile, Australia and Turkey took part, the Chairman earnestly requested all the delegations to file any amendments relative to article II not later than 14 October. Any amendments resulting from a compromise reached in the course of the discussion, as well as amendments consisting simply in drafting changes might always be submitted, subject to the agreement of the Committee in each case.

Furthermore, the Chairman would appreciate it if the members of the Committee were to file amendments relating to other provisions of the draft convention before 16 October.

The meeting rose at 6.10 p.m.

#### SEVENTY-FOURTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Thursday, 14 October 1948, at 3.25 p.m.*

*Chairman:* Mr. R. J. ALFARO (Panama).

#### 18. Continuation of the consideration of the draft convention on genocide [E/794]: report of the Economic and Social Council [A/633]

##### ARTICLE II (*continued*)

Mr. PETREN (Sweden) said that the sole purpose of his amendment [A/C.6/230] was to add the word "ethnical" after the word "national". His delegation reserved its position with regard to the inclusion of political groups and with regard to the end of the first paragraph of article II. He asked for the correction of a gross error which had slipped into the document.<sup>1</sup>

Mr. MEDEIROS (Bolivia) was in favour of retaining mention of political groups in article II.

From the theoretical point of view, genocide meant the physical destruction of a group which was held together by a common origin or a common ideology. There was no valid reason for restricting the concept of genocide by excluding political groups. Moreover, no convincing arguments had been produced in favour of that exclusion. The definition might even be broadened

l'on pourrait voir dans la seule volonté de former un groupe un élément politique qui rattacherait tous ces cas à la notion de groupe politique.

Mais comme une forte opposition se dessine contre l'inclusion du groupe politique au nombre des groupes protégés, le représentant de la Suède propose que le mot "ethnique" soit ajouté à la suite du mot "national" dans l'énumération des groupes telle qu'elle figure dans le projet du Comité spécial.

Le PRÉSIDENT demande aux délégations de faire connaître leur opinion sur la procédure à suivre pour le dépôt des amendements afin de faciliter la tâche du Secrétariat et de hâter les travaux de la Commission.

Après un échange de vues auquel prennent part les représentants des pays suivants: Syrie, Suède, France, Argentine, Royaume-Uni, Union des Républiques socialistes soviétiques, Chili, Australie et Turquie, le Président recommande instamment à toutes les délégations de déposer le 14 octobre au plus tard tous les amendements relatifs à l'article II, étant entendu que les amendements résultant d'un compromis réalisé au cours de la discussion, ainsi que les amendements consistant en un simple remaniement rédactionnel, seront toujours recevables, sous réserve de l'accord de la Commission dans chaque cas particulier.

En outre, le Président serait reconnaissant aux membres de la Commission s'ils pouvaient déposer, avant le 16 octobre, les amendements relatifs aux autres dispositions du projet de convention.

La séance est levée à 18 h. 10.

#### SOIXANTE-QUATORZIEME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le jeudi 14 octobre 1948, à 15 h. 25.*

*Président:* M. R. J. ALFARO (Panama).

#### 18. Suite de l'examen du projet de con- vention sur le génocide [E/794]: rapport du Conseil économique et social [A/633]

##### ARTICLE II (*suite*)

M. PETREN (Suède) signale que son amendement [A/C.6/230] tend uniquement à ajouter le mot "ethnique" après le mot "national". Sa délégation réserve son attitude en ce qui concerne l'inclusion du groupe politique et la fin du premier alinéa de l'article II. Il demande la rectification d'une erreur matérielle qui s'est glissée dans le document<sup>1</sup>.

M. MEDEIROS (Bolivie) se prononce en faveur du maintien du groupe politique dans le texte de l'article II.

Du point de vue théorique, en effet, le génocide implique la destruction physique d'un groupe dont l'élément constitutif est, soit une origine commune, soit une idéologie commune. Il n'y a aucune raison valable pour restreindre le concept du génocide en écartant les groupes politiques; d'ailleurs, aucun argument convaincant n'a été produit à cet égard. On pourrait même élargir

<sup>1</sup> See document A/C.6/230/Corr.1.

<sup>1</sup> Voir le document A/C.6/230/Corr.1.

still further to include economic groups. There was nothing to prevent that; the word "genocide" meant the destruction of a group without implying any distinction between the various groups. The Committee should spare no efforts to define genocide, especially as a publicist had recently gone as far as to maintain that there was no such thing as genocide and that the only valid concept was that of crimes against humanity. The definition of genocide in the convention would give it legal existence and would therefore be very important for the theory of international law.

From the practical point of view, it should not be forgotten that current political strife had become so violent that parties sought to destroy each other by all possible means. It was therefore very important that political groups should be protected by the convention. The point at issue was not to protect freedom of opinion (that question came within the scope of the protection of human rights) nor was it to prevent States from maintaining internal order in the political field. The issue was to protect political groups against violence, followed by destruction. The political group should be treated in the same way as the religious group, since in both cases their members were united by a common ideal.

Mr. ABDOH (Iran) maintained that it would not be opportune at that time to retain the political group in the definition of genocide.

If it were recognized that there was a distinction between those groups, membership of which was inevitable, such as racial, religious or national groups, whose distinctive features were permanent; and those, membership of which was voluntary, such as political groups, whose distinctive features were not permanent, it must be admitted that the destruction of the first type appeared most heinous in the light of the conscience of humanity, since it was directed against human beings whom chance alone had grouped together. Those persons should therefore be given a larger measure of protection. Although it was true that people could change their nationality or their religion, such changes did not in fact happen very often; national and religious groups therefore belonged to the category of groups, membership of which was inevitable.

Chiefly, however, it was in order that the draft convention might be adopted and ratified by a very great majority, that the representative of Iran preferred that political groups should be excluded. Certain States feared that the inclusion of political groups in the convention might enable an international tribunal to intervene in the suppression of plots or insurrections against which they had to defend themselves.

The first concern, therefore, was simply to conclude a convention covering points which raised no difficulties on the part of the great majority of the States concerned. It would always be possible later on to adopt a new convention to supplement the first one.

Mr. RAAFAT (Egypt) pointed out that there had been no opposition to the national, racial and religious group, although the idea of a national group was somewhat ambiguous. He did not think that the Swedish amendment, which sought to clarify the concept of the national group by add-

encore la définition par l'inclusion des groupes économiques. Rien ne s'y oppose: le mot "génocide" signifie la destruction d'un groupe, sans qu'il soit fait de distinction entre les divers groupes. La Commission ne saurait apporter trop de soin à définir le génocide puisqu'un publiciste a été jusqu'à soutenir récemment que le génocide n'existe pas et que le seul concept valable était celui des crimes contre l'humanité. La définition qui en sera donnée dans la convention, et qui lui conférera l'existence légale, aura donc une importance considérable pour la théorie du droit international.

Du point de vue pratique, il ne faut pas perdre de vue le fait que les luttes politiques sont devenues aujourd'hui si violentes que les partis cherchent à se détruire mutuellement par tous les moyens. Il est donc très important que les groupes politiques soient protégés par la convention. Il ne s'agit ni de protéger la liberté d'opinion (la question étant du domaine de la défense des droits de l'homme) ni d'empêcher les Etats d'assurer chez eux l'ordre sur le plan politique, mais de protéger les groupes politiques contre la violence suivie de destruction. Le groupe politique doit être traité comme le groupe religieux, tous deux ayant comme caractère distinctif l'idéal commun qui unit leurs membres.

M. ABDOH (Iran) soutient qu'il n'est pas opportun actuellement de retenir le groupe politique dans la définition du génocide.

Si l'on admet la distinction entre, d'une part, les groupes nécessaires, qui présentent des caractéristiques permanentes, tels les groupes raciaux, religieux ou nationaux, et, d'autre part, les groupes volontaires, qui n'ont pas de caractéristiques permanentes, tels les groupes politiques, il faut reconnaître que la destruction des premiers apparaît la plus atroce au regard de la conscience mondiale, car elle frappe des êtres que le hasard seul a placés dans le groupe. Il faut donc leur accorder une plus grande protection. S'il est vrai qu'on puisse changer de nationalité ou de religion, en réalité cela n'arrive guère souvent; par conséquent, le groupe national et le groupe religieux se rattachent bien aux groupes nécessaires.

Mais surtout, c'est pour que le projet de convention soit adopté et ratifié par une très grande majorité que le représentant de l'Iran estime préférable d'en exclure les groupes politiques, certains Etats redoutant que leur inclusion ne permette à une juridiction internationale d'intervenir dans la répression de complots ou d'insurrections contre lesquels ils auraient à se défendre.

Il faut se borner d'abord à conclure une convention sur les points qui ne soulèvent pas de difficultés de la part de la très grande majorité des Etats intéressés. Il sera toujours possible, par la suite, d'adopter une nouvelle convention complétant la première.

M. RAAFAT (Egypte) constate l'absence d'opposition à l'égard du groupe national, racial et religieux, bien que la notion de groupe national offre quelque ambiguïté. L'amendement de la Suède, qui tend à préciser la notion de groupe national en ajoutant le mot "ethnique", ne lui

ing the word "ethnical", was justified. The well-known problem of the German minorities in Poland or of the Polish minorities in Germany, and the question of the Sudeten Germans, showed that the idea of the national group was perfectly clear. As for the political group, a variety of theories had been expressed, and the question could be settled only by a vote. The same could not be said for the economic group, as representatives would not be able to form an opinion on that question until the United States representative had explained his amendment.

Mr. DE BEUS (Netherlands) agreed wholeheartedly with the representative of Bolivia that the political group should be included. Although that group was certainly more difficult to define than the racial or religious group, it should be protected. It must be remembered that, while the Nazis had destroyed millions of human beings in the Netherlands and elsewhere on account of their race or their nationality, they had also destroyed a great many others for their political opinions. In Germany itself they had attacked the members of the Socialist and Communist parties as well as their parliamentary representatives. That type of crime should not be omitted from the convention.

The representative of the Netherlands felt, however, that it would be going too far if the convention were extended to include the protection of economic groups, which were even more difficult to define. It would lead to the absurd result that certain professions, when threatened by economic measures which were required in the interest of the country, might invoke the convention to protect their own interests.

Mr. MESSINA (Dominican Republic) considered that the political group should be deleted from article II. The convention would be weakened if its scope were made too wide. At that new stage in the suppression of a crime which, though as old as the world itself, had been placed on an international level by the defeat of the totalitarian regimes, it would be useless to try to reach perfection at the outset, regardless of the real state of affairs. In law, as in biology, evolution could not proceed by leaps and bounds.

Mr. CORREA (Ecuador) admitted that all the arguments for and against the inclusion of the political group had their merits and were worthy of consideration.

The political group was of course less stable in its characteristics than the others; it was of course a group which could be joined and left at will; but that was not a sufficient reason for refusing to grant it any protection. When a political group was persecuted and faced with destruction, the vagueness of its characteristic features made it more difficult to establish the offence. That, however, did not change the nature of the crime and those who committed it should be punished.

In connexion with the historical argument adduced by the representative of the Netherlands, it should be added that, if the convention did not extend its protection to political groups, those who committed the crime of genocide might use the pretext of the political opinions of a racial or religious group to persecute and destroy it, without becoming liable to international sanctions.

The delegation of Ecuador was, therefore, in

paraît pas justifié, car le concept du groupe national est parfaitement clair, si l'on veut se reporter au problème bien connu des minorités allemandes en Pologne ou des minorités polonaises en Allemagne et à la question des Sudètes. En ce qui concerne le groupe politique, les théories diverses ont été exposées et seul le vote les départagera. Il n'en est pas de même pour le groupe économique sur lequel on ne pourra se faire une opinion qu'après que le représentant des Etats-Unis aura fourni des explications au sujet de son amendement.

M. DE BEUS (Pays-Bas) appuie sans réserve la position du représentant de la Bolivie en faveur de l'inclusion du groupe politique. Bien que celui-ci soit indiscutablement plus difficile à déterminer que le groupe racial ou religieux, il est essentiel de le protéger. On ne saurait oublier que, si les nazis ont fait disparaître des millions d'êtres aux Pays-Bas et ailleurs, pour des raisons de race et de nationalité, ils en ont exterminé un très grand nombre également pour leurs opinions politiques. En Allemagne même, ils se sont attaqués aux membres des partis socialiste et communiste et à leurs parlementaires. Il ne faut pas que ce genre de crime soit exclu de la convention.

Le représentant des Pays-Bas estime, par contre, que ce serait aller trop loin que d'étendre la protection aux groupes économiques qui sont encore plus difficiles à déterminer. On aboutirait ainsi à des situations absurdes où certaines professions menacées par des mesures économiques nécessaires dans l'intérêt du pays pourraient invoquer la convention en faveur de leurs propres intérêts.

M. MESSINA (République Dominicaine) est en faveur de la suppression du groupe politique dans le texte de l'article II. Ce serait affaiblir la convention que de vouloir l'étendre à l'excès. A ce stade nouveau de la répression d'un crime vieux comme le monde, que la défaite des régimes totalitaires a porté sur le plan du droit international, il serait vain de vouloir d'emblée réaliser la perfection, sans tenir compte de la réalité. Pas plus en droit qu'en biologie, l'évolution ne saurait procéder par bonds.

M. CORREA (Equateur) reconnaît que les arguments présentés pour et contre l'inclusion du groupe politique ont tous leur valeur et méritent d'être pesés.

Certes, le groupe politique offre des caractéristiques moins stables que les autres groupes; certes, c'est volontairement qu'on y adhère et qu'on le quitte, mais ce n'est pas une raison suffisante pour lui refuser toute protection. Lorsqu'un groupe politique est persécuté en vue de sa destruction, l'instabilité des caractères de ce groupe rend plus difficile la constatation du crime, mais n'en modifie pas la nature et ce crime doit être puni.

A l'argument historique du représentant des Pays-Bas, il convient d'ajouter que, si la convention ne protège pas le groupe politique, les auteurs d'un génocide pourraient prendre prétexte des opinions politiques professées par un groupe racial ou religieux pour persécuter et détruire ce groupe, sans tomber sous le coup de la répression internationale.

La délégation de l'Equateur se prononce donc

favor of including the political group in the definition of genocide. Mr. Correa's delegation did not think that its inclusion would really assist subversive elements in revolt against the authority of a State, because there was a great difference between measures for maintaining order in such a case and measures employed in the perpetration of genocide. It would not be difficult to distinguish between them. Any penal provision might give rise to slanderous accusations; it was the duty of the law courts to examine and reject such accusations.

In resolution 96 (I), the General Assembly included a specific mention of political groups among the victims of genocide and stated that the perpetration of genocide on political grounds was a punishable offence. Public opinion would not understand it if the United Nations no longer condemned in 1948 what it had condemned in 1946. Mr. Correa asked that the convention should not depart in that particular from the resolution of the General Assembly.

Mr. MANINI Y Rios (Uruguay) said that his delegation wished international protection to be extended to all groups without exception.

With regard to national, racial or religious groups, a new concept had been evolved, the concept of a special crime consisting in the destruction of an entire group, and that was the crime to which the draft convention applied.

As for the political group, the Third Committee was more competent to arrange for its protection.

Mr. GROSS (United States of America) wondered what had caused the change in attitude on the part of those delegations which were now requesting the deletion of the political group from article II.

Recalling the beginnings of resolution 96 (I) of the General Assembly, he observed that both in the Sub-Committee which had been established to prepare the draft resolution, and in the Sixth Committee, when that draft came up for approval,<sup>1</sup> there had been unanimous agreement on the text which was later adopted by the General Assembly,<sup>2</sup> again unanimously, and which had thus become resolution 96 (I).

After defining genocide as a denial of the right of existence of entire human groups, that resolution stated that "many instances of such crimes of genocide have occurred when racial, religious, political and other groups have been destroyed, entirely or in part". Further on, the General Assembly stated that the crime of genocide was punishable whether it was committed on "religious, racial, political or any other grounds".

Neither during the preparatory work, nor at the time of the adoption of that resolution, had any Government made any reservations concerning the inclusion of the political group in the concept of genocide. That question had not been raised until the spring of 1948, at the meetings of the *Ad Hoc* Committee on Genocide. It was obvious, therefore, that some delegations had changed their minds, and the reasons for that change should be explained.

<sup>1</sup> See *Official Records of the second part of the first session of the General Assembly*, Sixth Committee, 32nd meeting.

<sup>2</sup> *Ibid.*, 55th plenary meeting.

en faveur de l'inclusion du groupe politique dans la définition du génocide. Elle ne croit pas qu'on puisse vraiment fournir ainsi une arme aux éléments subversifs en révolte contre l'autorité d'un Etat, car la différence est considérable entre les mesures prises pour les réduire à la raison et celles qui président à l'exécution d'un génocide. Il ne sera pas difficile de les distinguer les unes des autres. Toute disposition pénale peut provoquer une accusation calomnieuse: il appartient au tribunal de l'apprécier et de la rejeter.

Dans sa résolution 96 (I), l'Assemblée générale mentionne expressément les groupements politiques parmi les victimes du génocide et déclare que les auteurs du génocide doivent être punis s'ils ont agi pour des raisons politiques. L'opinion publique ne comprendrait pas que les Nations Unies ne condamnent plus en 1948 ce qu'elles condamnaient en 1946. M. Correa demande que la convention ne s'écarte pas, sur ce point, de la résolution de l'Assemblée générale.

M. MANINI Y Rios (Uruguay) déclare que sa délégation désire voir la protection internationale appliquée à tous les groupes sans exception.

A l'égard du groupe national, racial ou religieux, une notion nouvelle est née, celle d'une crime spécial consistant dans la destruction du groupe dans son ensemble, crime qui fait l'objet du projet de convention.

Quant au groupe politique, l'organisation de sa protection relève plutôt de la Troisième Commission.

M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) voudrait connaître les raisons qui ont motivé le changement d'attitude des délégations qui demandent actuellement la suppression du groupe politique dans le texte de l'article II.

Rappelant la genèse de la résolution 96 (I) de l'Assemblée générale, il constate qu'aussi bien à la Sous-Commission chargée d'élaborer le projet de cette résolution qu'à la Sixième Commission, lors de l'approbation de ce projet<sup>1</sup>, l'unanimité s'est faite sur le texte qui devait en définitive être adopté par l'Assemblée générale<sup>2</sup>, également à l'unanimité, pour devenir la résolution 96 (I).

Après avoir défini le génocide comme étant le refus, à des groupes humains entiers, du droit à l'existence, cette résolution constate que "on a vu perpétrer des crimes de génocide qui ont entièrement ou partiellement détruit des groupements raciaux, religieux, politiques ou autres". Plus loin, l'Assemblée générale affirme que les auteurs du génocide doivent être punis, "qu'ils agissent pour des raisons raciales, religieuses, politiques ou pour d'autres motifs".

Ni au cours des travaux préparatoires, ni au moment de l'adoption de cette résolution, aucun Gouvernement n'a fait de réserve sur l'inclusion du groupe politique dans la notion de génocide. Cette question n'a été soulevée qu'au printemps de 1948, au sein du Comité spécial du génocide. Il y a donc bien eu un revirement d'opinion de la part de certaines délégations, dont les motifs devraient être expliqués.

<sup>1</sup> Voir les *Documents officiels de la seconde partie de la première session de l'Assemblée générale*, Sixième Commission, 32<sup>e</sup> séance.

<sup>2</sup> *Ibid.*, 55<sup>e</sup> séance plénière.

Mr. Gross agreed with the representative of Ecuador that the draft convention should take its inspiration directly from resolution 96 (I), in which the concept of the political group was specifically included. That resolution stated that the denial of the right of existence of entire human groups was "contrary to moral law and to the spirit and aims of the United Nations". If, then, the protection of human groups, of which the political group was one, was connected with the very aims of the United Nations, that protection could not now be denied to political groups except for some valid reasons which had not existed in 1946. The United States representative did not think that any such valid reasons existed.

It had been argued that it was difficult to define political groups. It would then seem to follow that if it should become possible to define political groups, they could be assured of protection. Moreover, clear examples from the recent history of nazism showed that it was perfectly possible to identify political groups. On 22 June 1933, the German Government had passed a decree ordering the dissolution of the German Social Democratic Party; on 14 July 1933, a further decree announced that the National Socialist Party was the only legal party in Germany. The fate of the Communist Party in Germany was too well known to require extensive discussion. After the defeat of nazism, the Allied Control Council, representing the four occupying Powers in Germany, had proclaimed the abolition of the Nazi Party; and that decision had been confirmed in October 1945 by Law No. 2 promulgated by the four Commanders-in-Chief of the armies of occupation. Thus, the Nazis had been able to identify political groups and the occupying Powers had also been able to identify the Nazi Party in order to outlaw it.

The representative of the United Kingdom had aptly alluded (*69th meeting*) to the possibility that the Fascists might destroy the Communist Party and *vice versa*. Moreover, certain countries had thought it necessary to outlaw the Communist Party. Finally, article 141 of the USSR Constitution of 1936, as amended on 25 February 1947, mentioned the organizations of the Communist Party, among others, in its enumeration of the organizations which were authorized to nominate candidates for the elections. All those examples clearly proved that the Communist Party was a coherent and perfectly identifiable group. The argument based on the difficulty of identifying political groups should therefore be rejected.

There remained the anxiety expressed by certain delegations which feared that the provisions of the convention with regard to political groups might be turned from their original purpose and be used to create difficulties for legally established Governments in their defensive measures against subversive elements. That objection, however, should not be applied only to political groups, as other groups, by their fanaticism or their excesses, might place the same Governments in an equally embarrassing position. The question could really be examined only as a whole and in the light of the principles governing a very closely connected problem, that of the protection of human rights.

Pour M. Gross, comme pour le représentant de l'Équateur, le projet de convention doit s'inspirer directement de la résolution 96 (I) où la notion de groupe politique est expressément incluse. Cette même résolution affirme que le refus du droit à l'existence de groupes humains entiers est "contraire à la loi morale, ainsi qu'à l'esprit et aux fins des Nations Unies". Si donc la protection des groupes humains, dont fait partie le groupe politique, relève du but même de l'Organisation des Nations Unies, on ne saurait actuellement refuser d'accorder cette protection au groupe politique, à moins qu'il n'y ait pour cela des raisons valables qui n'existaient pas en 1946. Or, le représentant des Etats-Unis ne voit aucune raison convaincante.

On a avancé que les groupes politiques n'étaient pas faciles à identifier. Il est permis d'en déduire que, s'il devenait possible de les identifier, leur protection pourrait être assurée. Or, des exemples concrets choisis dans l'histoire récente du nazisme prouvent que les groupes politiques sont parfaitement identifiables. Le 22 juin 1933, un décret du Gouvernement allemand a prononcé la dissolution du parti social-démocrate allemand; le 14 juillet 1933, un autre décret proclamait que le parti national-socialiste était le seul parti légal en Allemagne. Le sort du parti communiste en Allemagne est assez connu pour qu'il ne soit pas utile d'y insister. Après la défaite du nazisme, le Conseil de contrôle interallié, représentant les quatre Puissances occupantes de l'Allemagne, prononçait l'abolition du parti nazi et cette décision était confirmée en octobre 1945 par la loi N° 2 promulgée par les quatre commandants en chef des armées d'occupation. Ainsi donc, les nazis avaient su identifier des groupes politiques et les Puissances occupantes, pour mettre le parti nazi hors la loi, ont bien dû l'identifier lui aussi.

Le représentant du Royaume-Uni a pertinemment fait allusion (*69<sup>e</sup> séance*) à la possibilité d'une extermination du parti communiste par des fascistes et réciproquement. D'autre part certains pays ont jugé devoir mettre le parti communiste hors la loi. Enfin, la Constitution de l'URSS de 1936, dans son article 141 amendé le 25 février 1947, qui énumère les organisations chargées de désigner les candidats aux élections, mentionne, entre autres, les organisations du parti communiste. Tous ces exemples prouvent abondamment que le parti communiste est un groupe cohérent et parfaitement identifiable. L'argument fondé sur la difficulté d'identification du groupe politique doit donc être rejeté.

Il reste l'inquiétude exprimée par certaines délégations qui craignent que les dispositions de la convention concernant le groupe politique ne soient détournées de leur but et ne servent à créer des difficultés aux Gouvernements établis de manière légale dans leur action de défense contre des éléments subversifs. Cette objection, toutefois, ne devrait pas viser le seul groupe politique, car les autres groupes, par leur fanatisme ou leurs excès, pourraient placer les mêmes Gouvernements dans une situation non moins embarrassante. En réalité, cette question ne peut être examinée que dans son ensemble et à la lumière des principes qui dominent un problème très voisin de celui-ci, celui de la protection des droits de l'homme.

The application of the convention should be subject to the same limits as those which governed the exercise of human rights, namely, the requirements of morality, public order and the general welfare in a democratic society.

The United States delegation intended, at a later stage, to show the need for the establishment of an appropriate international tribunal. Such a tribunal would make it possible, in each particular case, to achieve the necessary balance between the protection of groups and those requirements of morality, public order and general welfare which he had just mentioned.

Mr. DEMESMIN (Haiti) maintained the view that all the crimes envisaged were in reality committed for political reasons, whatever motive might be alleged. Genocide was impossible without the participation of the Government, which would always seek to describe as political any activities and organizations it might wish to suppress. Thus even the expression of an opinion could be considered a political act. It was certain also that the attempts made during the recent war to eliminate certain national groups were undertaken for reasons of state, in other words, for political motives.

One must look further, and realize that strife between nations had now been superseded by strife between ideologies. Men no longer destroyed for reasons of national, racial or religious hatred, but in the name of ideas and the faith to which they gave birth. A majority Government had nothing to fear from the inclusion of political groups among the groups to be protected by the convention. It was when the majority of the people was opposed to the ideology of the Government that there was a danger of the minority using force to hold the majority in check. The notion of an attack on the internal security of a State was very vague, and any act could be presented as an attack of that nature.

The future convention should therefore contain an enumeration of all crimes against basic human liberties, as defined in the Charter of the United Nations. If the Committee wished to do useful work, it must make the concept of genocide cover crimes committed against political groups.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) classified the opinions expressed by the various delegations under three headings. First of all, there were members who were opposed to including political groups in the enumeration; then those who wished to accept the text of the *Ad Hoc* Committee, which included political groups; and finally there was the proposal of the United States delegation [A/C.6/214] to add yet another group, the "economic" group.

Mr. Morozov did not consider that the advocates of the views in the second and third categories had given convincing historical and legal reasons in support of their theses. What their arguments amounted to was that physical destruction for political opinions was also a crime. The USSR delegation was in complete agreement with that view and, as it had stated before the General Assembly in 1946, it regarded physical destruction for political opinions as an inadmissible

Il devrait être tenu compte, pour l'application de la convention, des mêmes limites qui s'imposent à l'exercice des droits de l'homme, à savoir les exigences de la morale, de l'ordre public et du bien-être général dans une société démocratique.

La délégation des Etats-Unis se propose de démontrer ultérieurement la nécessité de créer une juridiction internationale appropriée. C'est devant cette juridiction que pourra être réalisé, dans chaque cas particulier, l'équilibre nécessaire entre la protection des groupes et les exigences de la morale, de l'ordre public et du bien-être général, dont il vient d'être parlé.

M. DEMESMIN (Haïti) soutient la thèse selon laquelle tous les crimes envisagés sont commis, en dernière analyse, pour des raisons d'ordre politique, quel que soit le motif invoqué par ailleurs. Or, le génocide est impossible sans la participation du Gouvernement, qui tentera toujours de qualifier de politique les activités et les entités qu'il lui conviendra de supprimer. Ainsi, déjà l'expression d'une opinion pourrait être considérée comme un acte de cette nature. Il est également certain que les tentatives faites au cours de la dernière guerre en vue de la suppression de certaines collectivités nationales étaient inspirées par des raisons d'état, c'est-à-dire par un motif politique.

Il faut voir plus loin et se rendre compte que, de nos jours, les luttes de nationalités ont cédé la place aux luttes idéologiques. Ce n'est plus par haine nationale, raciale ou religieuse qu'on détruit, mais au nom d'idées, créatrices de foi. Un Gouvernement issu de la majorité n'a rien à craindre de l'inclusion de groupes politiques parmi les groupes protégés par la convention. C'est lorsque la majorité du peuple est opposée à l'idéologie du Gouvernement que survient le danger de voir la minorité s'appuyer sur la force pour mater la majorité. La notion d'atteinte à la sûreté intérieure de l'Etat est très élastique et n'importe quel acte peut être présenté comme une atteinte de ce genre.

Il convient donc d'inclure dans la convention envisagée tous les crimes contre les libertés essentielles de l'homme, tels qu'ils sont définis dans la Charte des Nations Unies. Si la Commission désire faire œuvre utile, elle doit inclure dans la notion du génocide les crimes commis contre des groupes politiques.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) classe sous trois rubriques les opinions émises par les différentes délégations. Il y a, d'abord, les membres qui ne veulent pas admettre le groupe politique dans l'énumération, ensuite, ceux qui désirent accepter le texte du Comité spécial qui inclut le groupe politique, et il y a, enfin, la proposition de la délégation des Etats-Unis [A/C.6/214] qui voudrait y ajouter, en outre, le groupe "économique".

Il ne paraît pas à M. Morozov que les tenants des opinions citées en deuxième et troisième lieu aient apporté des raisons convaincantes d'ordre historique et juridique en faveur de leur thèse. Leur argumentation se résume à dire que la destruction physique pour raison d'opinion politique constitue également un crime. La délégation de l'URSS partage entièrement cet avis et, comme elle l'a soutenu devant l'Assemblée générale en 1946, elle estime que la destruction physique pour

crime. That was the Soviet Union delegation's reply to the allegations of the United States representative that it had changed its opinion.

It must be borne in mind, however, that the task of the Sixth Committee was to draw up a convention on genocide. If the resolution of the General Assembly had sufficed for the purpose in view, and if all the problems had been solved beforehand, then there would have been no need to spend two years in drawing up a convention. Without infringing resolution 96 (I), the task assigned to the Sixth Committee must be examined without heat; that task was to frame a convention on genocide, and nothing else.

What then was genocide? According to one view put forward in a French newspaper, there was no such thing as genocide; the crime as such was included in the definition of crimes against humanity. It would be more accurate to say that genocide was one aspect of the crimes against humanity, but that it did not cover all aspects; thus the violation of the rules of warfare, the treatment of prisoners of war, the use of poison gas, to mention a few examples, were not included.

The Third Committee certainly dealt with problems which might concern the Sixth Committee, but the same could also be said of other Committees, such as the First or the Fourth. In order to be logical and include in the convention all crimes against humanity, the scope of the discussion of the Sixth Committee would have to be widened and the Committee would have to draw up a "convention for the prevention of crimes against humanity". That, however, would simply have the effect of diverting the Sixth Committee from the definite task assigned to it, and leading it to examine problems which it was not in a position to take up.

The USSR representative rejected from the outset the argument advanced by certain representatives to the effect that, in deciding which groups should be covered by the convention, the primary consideration was to secure a majority of votes. The principles involved should not be sacrificed to political opportunism.

Mr. Morozov then gave a legal and historical analysis for the purpose of arriving at a scientific definition of the concept of genocide.

It was during the Nürnberg trials that the term "genocide" was used for the first time, in particular in the bill of indictment and the reasons adduced for the sentence, where it was defined as follows: extermination of racial and religious groups in the occupied territories.

The representatives of the Netherlands and the United States of America claimed that the Soviet Union delegation had forgotten the Nazi crimes against political groups, and used those crimes as an argument in support of their proposal. The aforesaid documents show, however, that the Nazis had exterminated members of political groups because they formed the intellectual elements of populations which they sought to subjugate in order to establish German domination over the world.

The prisoners of Maidanek, Oswiecim and other extermination camps were sent there as members of nations which Hitler's Germany had decided to wipe out. Most of them had not en-

opinions politiques est un crime inadmissible. Voilà sa réponse aux allégations du représentant des Etats-Unis selon lesquelles la délégation de l'Union soviétique aurait changé d'opinion.

Cependant, il y a lieu de tenir compte du fait que la Sixième Commission est chargée d'élaborer une convention sur le génocide. Si la résolution de l'Assemblée générale pouvait suffire aux fins recherchées et si tous les problèmes étaient jugés d'avance, point n'eût été besoin de travailler pendant deux ans à l'élaboration de la convention. Sans contrevenir à la résolution 96 (I), il y a lieu d'examiner sans passion la tâche impartie à la Sixième Commission: celle d'élaborer la convention sur le génocide et rien d'autre.

Qu'est-ce donc que le génocide, se demande M. Morozov? Selon une thèse soutenue dans un journal français, le génocide n'existe pas; en tant que tel, il serait inclus dans la définition des crimes contre l'humanité. Il serait plus juste de dire que le génocide est un aspect des crimes contre l'humanité, mais qu'il ne les comprend pas tous; la transgression des lois de la guerre, la question du traitement des prisonniers de guerre, l'emploi des gaz toxiques, pour ne citer que ceux-là, n'y sont pas inclus.

Il est vrai que la Troisième Commission s'occupe de problèmes qui pourraient intéresser la Sixième Commission; mais on peut en dire autant d'autres Commissions, telles que la Première ou la Quatrième. Pour être logique et inclure dans la convention tous les crimes contre l'humanité, il faudrait rompre le cadre des délibérations de la Sixième Commission et établir une "convention de lutte contre les crimes contre l'humanité". Or, cela mènerait simplement la Sixième Commission à s'écartier de la tâche précise qui lui a été impartie et à examiner des problèmes qu'elle n'est pas en mesure d'aborder.

Pour déterminer les groupes que doit viser la convention sur le génocide, le représentant de l'URSS élimine d'emblée l'idée, soutenue par certains, qu'il importe avant tout en la matière, de recueillir la majorité des votes. Les principes en cause ne doivent pas être sacrifiés à des questions d'opportunité politique.

M. Morozov se livre ensuite à une analyse juridique et historique, pour définir d'une manière scientifique la notion du génocide.

C'est au cours du procès de Nuremberg que le terme "génocide" a été utilisé pour la première fois, notamment dans l'acte d'accusation et dans les attendus du jugement qui le qualifient comme suit: extermination de groupes raciaux et religieux des territoires occupés.

Les représentants des Pays-Bas et des Etats-Unis d'Amérique prétendent que la délégation de l'Union soviétique a oublié les crimes nazis contre les groupes politiques et ils voient dans ces crimes un argument en faveur de leur proposition. Or, il ressort des documents précités que des membres de groupes politiques ont été exterminés par les nazis en tant qu'éléments intellectuels d'une population à subjuguer afin d'assurer à la race allemande la domination du monde.

Les prisonniers de Maidanek, d'Oswiecim et d'autres camps d'extermination y ont été concentrés en tant que membres des nations que l'Allemagne hitlérienne avait décidé de supprimer.

gaged in any political activity. The fact that there were some members of political organizations among them did not mean that the primary objective was anything other than the wholesale destruction of the civilian populations of the territories which were to be conquered and colonized, and, concurrently, the destruction of their respective national cultures. The acts which were cited at Nürnberg, acts which constituted typical cases of genocide, were characterized by the denial of the right of existence of entire peoples, not of individuals as such.

Such was the historic origin of the concept of genocide. Genocide therefore applied to racial and national groups, although that did not make crimes committed against other groups any the less odious.

After adducing the etymology of the term "genocide" in support of his argument, Mr. Morozov turned to the juridical aspect of the problem. He wondered what was the appropriate criterion whereby one could define those human groups which were liable to fall prey to genocide. That criterion must be of an objective character; thus the subjective qualities of individuals were ruled out. On the basis of that fundamental concept, the groups could easily be distinguished; they were the racial and national groups, which constituted distinct, clearly determinable communities. It might be wondered why the USSR delegation was willing to mention the religious factor, since that was a matter of individual feeling. It was because, in all known cases of genocide perpetrated on grounds of religion, it had always been evident that nationality or race were concomitant reasons. That was why the delegation of the Soviet Union had proposed, in its amendment [A/C.6/223], that religious groups should be mentioned, in parentheses, after racial and national groups; that would stress the fact that persecution was always directed against national groups, even when it took the form of religious strife.

Mr. Morozov was surprised that some delegations should have attempted to extend the application of the convention beyond the scope of the scientific definition of genocide. He recalled, in that connexion, the words used by Sir Hartley Shawcross during the general discussion on genocide; according to the representative of the United Kingdom, the convention on genocide could be no more than a scrap of paper. And the United Kingdom delegation was now asking that the scope of the convention should be extended! That delegation, together with several others, did not recognize cultural genocide, nor the provision to the effect that the "command of the law or superior orders shall not justify genocide".<sup>1</sup> On the other hand, they were trying to extend the convention to cover questions which had not yet been examined, and which were certainly extraneous to the very concept of genocide. In the circumstances, that could be nothing but an attempt to deprive the convention of any practical significance.

The USSR delegation requested the members of the Committee to give dispassionate consideration to the problem before them, namely, the convention on genocide and nothing else. Their task

Ils n'avaient pas, pour la plupart, exercé une action politique mais, s'il y avait des membres d'organisations politiques parmi eux, cela ne signifie pas que l'objectif principal n'était pas la destruction en masse des populations civiles des territoires à conquérir et à coloniser avec, comme opération parallèle, la destruction de leur culture nationale. Les faits évoqués à Nuremberg, faits qui constituent des cas typiques de génocide, sont caractérisés par le refus du droit à l'existence à des peuples entiers et non à des individus en tant que tels.

Tel est le point de départ historique de la notion de génocide. Il en résulte que le génocide porte sur des groupes raciaux et nationaux sans que, pour cela, les crimes commis contre d'autres groupes en soient moins abominables.

Après avoir évoqué l'étymologie du terme "génocide" en faveur de sa thèse, M. Morozov passe à l'aspect juridique du problème et se demande quel est le critère propre à définir les groupements humains sujets au génocide. Ce critère doit avoir un caractère objectif, de sorte que les qualités subjectives des individus ne peuvent être retenues. En s'inspirant de cette notion fondamentale, les groupements sont faciles à reconnaître; ce sont ceux de race ou de nationalité, qui constituent des communautés différenciées et nettement définissables. L'on pourrait se demander pourquoi la délégation de l'URSS consent à mentionner le facteur religion, alors qu'il s'agit là de sentiments individuels. C'est que dans tous les cas connus de génocide pour raison de religion, on a toujours pu constater qu'il s'y mêlait des motifs de nationalité ou de race. C'est pourquoi dans son amendement [A/C.6/223], la délégation de l'Union soviétique a proposé de placer les groupes religieux entre parenthèses après les groupes raciaux et nationaux, pour souligner qu'en l'espèce, il s'agit toujours des nationalités, même dans les cas où la persécution prend l'aspect de lutte religieuse.

M. Morozov s'étonne de la tentative faite par certaines délégations pour étendre l'application de la convention au delà de la définition scientifique du génocide. Il évoque, à ce sujet, les paroles prononcées, lors de la discussion générale sur le génocide, par Sir Hartley Shawcross, représentant du Royaume-Uni, selon lequel la convention sur le génocide ne pourrait être qu'un chiffon de papier, et voici que la délégation du Royaume-Uni demande un élargissement de la portée de cette convention! Cette délégation et plusieurs autres n'admettent, ni le génocide culturel, ni la disposition selon laquelle "l'ordre de la loi ou le commandement des supérieurs hiérarchiques ne constitue pas un fait justificatif". Par contre, elles essaient de faire porter la convention sur des problèmes qui n'ont pas encore été étudiés et qui sont certainement en dehors du concept même de génocide. Il ne peut s'agir, en l'espèce, que d'une tentative pour enlever à la future convention sa portée pratique.

La délégation de l'URSS invite les membres de la Commission à étudier sans passion le problème qui leur est soumis, c'est-à-dire la convention sur le génocide et rien d'autre. Il s'agit de

<sup>1</sup> See *Official Records of the Economic and Social Council*, Third Year, Seventh Session, Supplement No. 6, page 9.

<sup>1</sup> Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, troisième année, septième session, supplément N° 6, page 9.

was to determine the groups to be included in the convention; those groups must be selected on legal and historical grounds, and no complications should be introduced.

The delegation of the Soviet Union had no objection to the amendment of the Swedish delegation, which proposed that ethnical groups should be added to those already enumerated, as that was not a fresh category. An ethnical group was a sub-group of a national group; it was a smaller collectivity than the nation, but one whose existence could nevertheless be of benefit to humanity.

Mr. MANINI Y Ríos (Uruguay) wished to explain his delegation's change of attitude, which had been referred to by the United States representative. In 1946, the General Assembly had dealt with the problem as a whole. The problem had then been studied over a period of two years, and it was by a majority of only 4 out of 7 that the political group had been included in the text drafted by the *Ad Hoc Committee*.<sup>1</sup> The problem had now come before the Committee again for a final decision, and delegations should think seriously before casting their votes. In those circumstances, delegations could not be denied the right to change their opinions.

The proposal of the Uruguayan delegation [A/C.6/209] was based on practical considerations. If an international tribunal were established—and the speaker was in favor of such a course—it was probable that many States would refuse to allow such a tribunal to intervene in their internal affairs on the pretext that political genocide had been committed. In order, therefore, that an international tribunal might be established, the convention must not apply to political groups.

The arguments adduced by the USSR representative were apposite. The concept of genocide was, indeed, the outcome of the Nazi theories of race superiority which were at the basis of the Hitlerian ideology. If the scope of the convention were to be extended, some word other than "genocide" would have to be found. In that connexion, the Uruguayan representative pointed out that the United States delegation, in asking for the inclusion of economic groups, had also changed its mind. To introduce political concepts into the convention on genocide would be dangerous, and might even result in preventing the conclusion of the convention.

That did not mean, of course, that the delegation of Uruguay approved of sanguinary methods of repression for political purposes. The Uruguayan delegation recognized neither racial nor any other superiority and desired that, in every sphere, law should be the final arbiter.

Mr. KAECKENBEECK (Belgium), in reply to the United States representative, explained that the Belgian delegation had put forward its amendment [A/C.6/217] because it was convinced that progress must be slow if success were to be achieved. His delegation did not wish to prevent the protection of political or economic groups against violence or attempts at extermination; it did not deny that political intolerance was bid-

déterminer les groupes à inclure dans le cadre de la convention sans y apporter de complications, et s'inspirant de raisons fondées sur le droit et sur l'histoire.

En ce qui concerne l'amendement de la délégation suédoise, qui propose d'ajouter le groupe ethnique à ceux qui sont énumérés par ailleurs, le représentant de l'Union soviétique n'y voit aucun inconvénient, car il ne s'agit pas d'une nouvelle catégorie. Le groupe ethnique est un sous-groupe du groupe national, il s'agit d'une collectivité plus petite que la nation, mais dont l'existence peut aussi être utile à l'humanité.

M. MANINI Y Ríos (Uruguay) tient à expliquer le changement d'attitude de sa délégation auquel a fait allusion le représentant des Etats-Unis. En 1946, l'Assemblée générale a traité du problème dans son ensemble. Il a été étudié ensuite pendant deux ans et ce n'est que par un vote de 4 voix sur 7 que le groupe politique a été inscrit dans le texte présenté par le Comité spécial<sup>1</sup>. Le problème revient à la Commission pour solution définitive et les votes devront être mûrement pesés. Dans ces conditions, on ne peut dénier aux délégations le droit de changer d'avis.

La proposition de la délégation de l'Uruguay [A/C.6/209] est basée sur des considérations d'ordre pratique. Si une juridiction internationale était établie — ce qu'approuverait M. Manini y Ríos — il est à prévoir que beaucoup d'Etats n'accepteraient pas l'intervention de cette juridiction dans leurs affaires intérieures, sous prétexte qu'il y a eu génocide politique. Donc, pour permettre l'établissement d'une juridiction internationale, il faut que la convention ne s'applique pas aux groupes politiques.

L'argumentation présentée par le représentant de l'URSS est pertinente. En effet, la notion du génocide est née des théories nazies sur la supériorité raciale, qui sont la base même de l'idéologie hitlérienne. Si l'on veut étendre la portée de la convention, il faudrait trouver un autre mot que "génocide". A ce propos, le représentant de l'Uruguay fait remarquer que la délégation des Etats-Unis a changé d'avis, elle aussi, puisqu'elle demande l'inclusion du groupe économique. En introduisant dans la convention sur le génocide des notions d'ordre politique, on se placerait sur un terrain dangereux et une telle attitude serait susceptible d'empêcher éventuellement la conclusion de la convention.

Cela ne veut nullement dire que la délégation de l'Uruguay approuve la répression sanglante en matière politique. Elle ne reconnaît aucune supériorité raciale ou autre et souhaite que, dans tous les domaines, la loi ait le dernier mot.

M. KAECKENBEECK (Belgique), répondant au représentant des Etats-Unis, explique que la délégation belge a proposé son amendement [A.C.6/217] parce qu'elle est convaincue que, pour réussir, il faut savoir avancer lentement. Elle ne cherche pas à empêcher que l'on protège les groupes politiques ou économiques contre la violence ou les tentatives d'anéantissement; elle ne nie pas que l'intolérance politique soit en voie

<sup>1</sup> See *Official Records of the Economic and Social Council*, Third Year, Seventh Session, Supplement No. 6, page 5.

ding fair to become as dangerous as national, racial or religious intolerance, or that the crimes resulting from that form of intolerance were particularly odious. The task before the Committee, however, was to draw up a convention on a crime under international law. The question therefore arose as to whether the victims of that crime could be political groups, which were the groups existing within the political life of each State.

If the etymology of the word "genocide" were borne in mind, the conclusion would have to be that the crime could be committed only against ethnical groups. The addition of religious groups constituted an extension of the concept of genocide, but that extension had been sanctioned by international law. The extension of genocide to political groups, however, would be an arbitrary measure scarcely likely to lead to success.

The Belgian representative pointed out that there was a great difference between a condemnation of genocide in general terms and a convention on the crime designed to be embodied in the criminal law of every country. It was not for the convention to combat all violence resulting from every kind of intolerance.

The question of the inclusion of political groups was closely connected with the problem of a compulsory international penal court, and with the chances of securing the ratification of the convention by all the Member States of the United Nations. The Belgian delegation feared that those chances would be greatly endangered if the convention attempted to cover the whole ground at once. The Belgian amendments to the draft convention were based on all the aforementioned considerations.

Mr. FITZMAURICE (United Kingdom) wished to reply to two points made by the representative of the USSR.

Sir Hartley Shawcross had not said that the convention on genocide would be a mere scrap of paper. What he had said (*69th meeting*) was that as genocide could not be committed without the connivance of the State, it was wholly illusory to suppose that political or any other groups could be protected merely on the basis of national laws. For that reason, the United Kingdom delegation proposed to submit later some amendments providing for the responsibility of Governments in that respect.

As regards the other accusations made by the representative of the Soviet Union in respect of alleged deficiencies in United Kingdom laws and its attitude on genocide, the United Kingdom delegation not only categorically rejected those accusations, but also denied the moral authority of the USSR Government to make them, or to set itself up as a model of conduct before the world.

Mr. SPIROPOULOS (Greece) stated that the arguments invoked for and against the inclusion of political groups had not convinced his delegation. In his opinion, there was no absolute concept of genocide. There were no theoretical or practical reasons for excluding political groups. Member States themselves must decide whether they intended to exclude them or not.

de devenir aussi dangereuse que l'intolérance nationale, raciale ou religieuse, ni que les crimes que cette intolérance provoque soient particulièrement haïssables, mais elle pense qu'il s'agit actuellement d'élaborer une convention sur un crime en droit international et qu'il y a lieu de se demander si ce crime peut avoir pour victime les groupes politiques, c'est-à-dire les groupes qui se meuvent à l'intérieur de la vie politique de chaque Etat.

Si l'on s'en tient à l'étymologie du mot "génocide", il faudrait conclure que ce crime ne peut porter que contre les groupes ethniques. Le fait d'y ajouter les groupes religieux constitue une extension de la notion de génocide, mais cette extension a été consacrée par le droit international. Cependant, l'extension du génocide aux groupes politiques serait arbitraire et peu susceptible de mener au succès.

Le représentant de la Belgique fait remarquer qu'il existe une grande différence entre une condamnation du génocide en termes généraux et une convention sur le crime destinée à entrer dans le droit pénal de chaque pays. Ce n'est pas à la convention qu'il appartient de combattre toute violence due à toute espèce d'intolérance.

La question de l'inclusion des groupes politiques est étroitement liée au problème d'une juridiction internationale pénale obligatoire et aux chances d'obtenir la ratification de la convention par tous les Etats Membres des Nations Unies. La délégation de la Belgique craint fort que ces chances ne soient compromises, si l'on veut tout inclure à la fois dans la convention. C'est de toutes ces considérations que procèdent les amendements qu'elle a proposés au projet de convention.

M. FITZMAURICE (Royaume-Uni) désire répondre à deux observations du représentant de l'URSS.

Sir Hartley Shawcross n'a jamais dit que la convention sur le génocide ne serait qu'un chiffon de papier. Ce qu'il a dit (*69ème séance*), c'est que, du moment que le génocide ne peut être commis qu'avec la complicité de l'Etat, il est parfaitement illusoire de supposer que les groupes politiques (ou même tous autres groupes) pourraient être protégés simplement dans le cadre des législations nationales. C'est pour cette raison que la délégation du Royaume-Uni se propose de présenter ultérieurement certains amendements ayant pour but de prévoir la responsabilité des Gouvernements à cet égard.

En ce qui concerne les autres accusations portées par le représentant de l'Union soviétique contre le Royaume-Uni au sujet de prétendues insuffisances de sa législation et de son attitude à l'égard du génocide, la délégation du Royaume-Uni, non seulement rejette catégoriquement ces accusations, mais elle se refuse à reconnaître au Gouvernement de l'URSS l'autorité morale qui lui permettrait de les porter ou de se poser en modèle aux yeux du monde.

M. SPIROPOULOS (Grèce) déclare que les arguments invoqués pour ou contre l'inclusion des groupes politiques n'ont pas convaincu sa délégation. A son avis, il n'y a pas de notion absolue du génocide. Il n'existe pas de raison théorique ou pratique pour exclure les groupes politiques : ce sont les Etats Membres qui doivent décider s'ils entendent ou non le faire.

The Committee could usefully refer to the judgment of the Nürnberg Tribunal, but it was not bound by its decisions in respect to genocide.

The protection of groups was not a new idea. Treaties had already assured the protection of minorities. The convention on genocide was an extension of that protection to certain groups; that instrument would define genocide and would determine the degree to which its protection should be extended to cover minorities.

Mr. ABDON (Iran) pointed out that when resolution 96 (I) was adopted, the concept of genocide was entirely new. It had been a vague idea which had not altogether been recognized by all legal experts. The purpose of that resolution had not been to give a definition of genocide, but to denounce the extermination of human groups, political as well as national, racial or religious. That aim had not changed; all groups must be protected, but the Committee should decide whether certain groups were to be protected by the convention on genocide which it was in the process of preparing, or whether it was better to do so in a supplementary convention.

The delegation of Iran considered that members should be realistic and should include in the convention only those principles on which Member States were in agreement. The question of the protection of political groups could be dealt with in a subsequent convention.

Mr. DIHIGO (Cuba) stated that in order to decide whether the protection of the convention should be extended to political groups, it was necessary to determine whether those groups were really in danger.

In the past, passion and fanaticism, which were the basis for all acts of genocide committed against national, racial or religious groups, were not to be found in the political struggle between rival parties. But the situation was no longer the same. Passions were more and more apparent in political struggles, and it could be said that political groups were in danger just as other groups, perhaps even in greater danger.

For that reason, the Cuban delegation would vote in favor of the inclusion of political groups among those to be protected by the convention.

Mr. CAMEY HERRERA (Guatemala) said that after having considered objectively all the arguments advanced in the course of the discussion, his delegation had reached the conclusion that political groups should not be excluded from the definition of genocide.

The supporters of exclusion had maintained that there was no historical or legal reason for extending the protection of the convention to political groups. The Guatemalan representative pointed out not only that the Nazis had persecuted groups on grounds of their nationality, race or religion, but that they had also persecuted Germans solely on political grounds. The same could be said of the Fascists, and similar examples could still be found in Spain.

La Commission peut utilement se référer au jugement du Tribunal de Nuremberg, mais elle n'est nullement liée par ses dispositions en ce qui concerne le génocide.

La protection des groupes n'est pas une notion nouvelle. Des traités ont déjà assuré la protection des minorités. La convention sur le génocide est une extension de cette protection à certains groupes; c'est elle qui définira le génocide et qui dira dans quelle mesure elle entend étendre la protection des minorités.

M. ABDON (Iran) rappelle qu'au moment de l'adoption de la résolution 96 (I), la notion de génocide était tout à fait nouvelle: c'était une conception vague et qui n'était pas entièrement reconnue par tous les juristes. Le but de cette résolution n'était pas de donner une définition du génocide, mais de dénoncer l'extermination des groupes humains, politiques aussi bien que nationaux, raciaux ou religieux. Ce but n'a pas changé: tous les groupes doivent être protégés, mais il s'agit de décider s'il convient de protéger certains groupes par la convention sur le génocide que la Commission est en train d'élaborer, ou s'il est préférable de le faire par une convention complémentaire.

La délégation de l'Iran estime qu'il faut faire preuve de réalisme et qu'il convient de ne faire figurer dans la convention que les principes sur lesquels les Etats Membres sont d'accord. La question de la protection des groupes politiques pourra faire l'objet d'une convention ultérieure.

M. DIHIGO (Cuba) déclare que, pour décider s'il convient ou non d'étendre la protection de la convention aux groupes politiques, il faut savoir si ces groupes sont réellement en danger.

Dans le passé, la passion et le fanatisme qui sont à la base des actes de génocide commis à l'égard des groupes nationaux, raciaux ou religieux, ne se retrouvaient pas dans les luttes politiques entre partis rivaux. Mais, à l'heure actuelle, la situation n'est plus la même. Les passions deviennent de plus en plus apparentes dans les luttes politiques et l'on peut affirmer que les groupes politiques sont en danger comme les autres groupes, peut-être même davantage.

C'est pour cette raison que la délégation de Cuba votera en faveur de l'inclusion des groupes politiques parmi les groupes protégés par la convention.

M. CAMEY HERRERA (Guatemala) dit qu'après avoir pesé objectivement tous les arguments exposés au cours du débat, sa délégation est parvenue à la conclusion qu'il ne faut pas supprimer les groupes politiques dans la définition du génocide.

Les partisans d'une telle suppression ont soutenu qu'il n'existe aucune raison historique ou juridique pour étendre la protection de la convention aux groupes politiques. Le représentant du Guatemala rappelle que les nazis n'ont pas seulement persécuté des groupements pour des motifs de nationalité, de race ou de religion; ils ont également persécuté des Allemands uniquement pour des raisons politiques. L'on peut en dire autant des fascistes et des exemples du même genre peuvent être trouvés à l'heure actuelle en Espagne.

The delegation of Guatemala would therefore vote against the amendments to omit political groups from article II of the convention.

Mr. DE BEUS (Netherlands) wished to speak on a point of order. Since the views of the various members of the Committee had been made sufficiently clear, he proposed the closure of the debate.

Mr. GROSS (United States of America) proposed that the meeting should be adjourned.

Mr. DIGNAM (Australia) supported the Netherlands representative's motion for closing the debate and asked that it should be put to the vote.

The CHAIRMAN, in pursuance of rule 106 of the rules of procedure, decided to put the motion for closure of the debate to the vote after two speakers had spoken against the motion.

Mr. DEMESMIN (Haiti) and Mr. MANINI Y Rios (Uruguay) opposed the closure of the debate because of the importance of the question under discussion, and the necessity for allowing all delegations to express their views as fully as they wished.

*The motion for the closure of the debate was rejected by 28 votes to 19, with one abstention.*

In reply to Mr. FITZMAURICE (United Kingdom), the CHAIRMAN explained that he had put the motion for the closure of the debate to the vote immediately, in accordance with rule 102 of the rules of procedure, since a point of order was involved.

In his opinion the motion to adjourn the meeting did not have precedence over the motion for closure of the debate, since the order of precedence laid down in rule 108 of the rules of procedure applied only when there were proposals or motions other than the four motions enumerated in the said rule. That was not the case in that debate.

Mr. FITZMAURICE (United Kingdom) said he regretted having to challenge the interpretation of rule 108 given by the Chairman, but they were dealing with a question of principle which it was desirable to settle.

The United Kingdom delegation considered that the order of precedence laid down in rule 108 should apply even if there were no other motions before the meeting. Two motions had been submitted, one for the closure of the debate, and the other to adjourn the meeting. They should have been put to the vote in the order laid down in rule 108.

Mr. SPIROPOULOS (Greece), Rapporteur, said that the question was one of purely academic interest since the motion for the closure of the debate had been rejected, and he proposed, in view of the late hour, that the meeting should adjourn.

The meeting rose at 6.15 p.m.

## SEVENTY-FIFTH MEETING

*Held at Palais de Chaillot, Paris,  
on Friday, 15 October 1948, at 3.20 p.m.*

*Chairman: Mr. R. J. ALFARO (Panama).*

## 19. Date for the consideration of item 7 on the agenda

La délégation du Guatemala votera donc contre les amendements visant à supprimer les groupes politiques de l'article II de la convention.

M. DE BEUS (Pays-Bas) demande la parole pour une motion d'ordre. Estimant que la Commission est suffisamment éclairée sur les points de vue en présence, il propose la clôture du débat.

M. GROSS (Etats-Unis d'Amérique) propose l'ajournement de la séance.

M. DIGNAM (Australie) appuie la motion de clôture du représentant des Pays-Bas et demande qu'elle soit mise aux voix.

Le PRÉSIDENT, en application de l'article 106 du règlement intérieur, décide de mettre la motion de clôture aux voix, après que deux orateurs auront pris la parole contre cette motion.

M. DEMESMIN (Haïti) et M. MANINI Y RIOS (Uruguay) s'opposent à la clôture du débat; ils soulignent l'importance de la question en discussion et la nécessité de permettre à toutes les délégations d'exposer leur point de vue aussi longuement qu'elles le désirent.

*Par 28 voix contre 19, avec une abstention, la motion de clôture est rejetée.*

A la demande de M. FITZMAURICE (Royaume-Uni), le PRÉSIDENT explique qu'il a mis immédiatement aux voix la motion de clôture, en application de l'article 102 du règlement intérieur, parce qu'il s'agissait d'une motion d'ordre.

A son avis, la motion d'ajournement de la séance n'avait pas priorité sur la motion de clôture, car l'ordre de priorité prévu à l'article 108 du règlement intérieur ne s'applique que lorsqu'il existe d'autres propositions ou motions que les quatre motions énumérées audit article, ce qui n'était pas le cas dans le débat actuel.

M. FITZMAURICE (Royaume-Uni) regrette de devoir faire appel de l'interprétation de l'article 108 donné par le Président, mais il s'agit d'une question de principe qu'il convient de trancher.

La délégation du Royaume-Uni estime que l'ordre de priorité établi à l'article 108 doit s'appliquer même s'il n'y a pas d'autres motions en présence. Deux motions avaient été présentées: l'une pour la clôture du débat et l'autre pour l'ajournement de la séance; elles auraient dû être mises aux voix dans l'ordre établi par l'article 108.

M. SPIROPOULOS (Grèce), Rapporteur, fait remarquer que la question n'offre qu'un intérêt purement théorique du moment que la motion de clôture a été rejetée et il propose, vu l'heure tardive, de lever la séance.

La séance est levée à 18 h. 15.

## SOIXANTE-QUINZIÈME SEANCE

*Tenue au Palais de Chaillot, Paris,  
le vendredi 15 octobre 1948, à 15 h. 20.*

*Président: M. R. J. ALFARO (Panama).*

## 19. Date de l'examen du point 7 de l'ordre du jour